

## ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

доктора филологических наук, профессора кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения МГУ им. М.В. Ломоносова Левицкого Андрея Эдуардовича, на диссертацию Захаркив Екатерина Васильевна по теме: «Дискурсивные слова в новейшей русско- и англоязычной поэзии», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (филологические науки)

Одним из наиболее продуктивных направлений лингвистики I четверти XXI века является изучение вопросов вербализации знаний и исследование особенностей их передачи в процессе коммуникации. В рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы значительное место уделяется формированию и распространению вербализованной информации о мире. Е.В. Захаркив уделяет особое внимание языковым единицам, которые позволяют уточнить позицию продуцента как к полученному, так и произведенному высказыванию, а также конкретизировать свое отношение к партнёру по коммуникации. Для лингвиста-исследователя такой подход сулит плодотворный научный поиск, в пределах которого открываются возможности по-новому взглянуть на проблему дискурса, в частности его конститuentов, к примеру, так называемых дискурсивных слов. Они характеризуются полифункциональностью, употребляются в разных типах дискурса (разговорно-бытовом, политическом, рекламном, художественном, в том числе и в поэтическом), обладают стереотипностью, которая проявляется в создании лаконичности высказывания. При этом специфика их функционирования обусловлена когнитивными и коммуникативными параметрами определенного типа дискурса. Данные единицы, выступая маркерами дискурса, требуют разработки соответствующего подхода к их изучению как с позиции говорящего / пишущего, так и слушателя / читателя (даже если имеется в виду не конкретный человек, а идеальный, т.е. воображаемый индивид) в зависимости от описываемой или актуальной

ситуации. Безусловно, функции этих единиц и их номенклатура в каждом из типов дискурса имеет свои особенности, включая и лингвокультурные параметры. Для Е.В. Захаркив целью работы является раскрытие особенностей функционирования дискурсивных слов посредством анализа их употребления в новейшей русско- и англоязычной поэзии.

Отметим, что автор с успехом решила свою исследовательскую задачу, продемонстрировав профессиональный подход к анализу роли дискурсивных маркеров в рамках новейшей русско- и англоязычной поэзии.

Во-первых, представленный выше вывод вытекает из актуальности рассмотренного исследования. Диссертация выполнена в русле направления в современном языкознании, связанного с решением проблем раскрытия особенностей вербализации информации в русско- и англоязычном поэтическом дискурсе. Работа Е.В. Захаркив также вписывается в круг актуальных научных поисков, направленных на рассмотрение данных единиц в разговорной речи и в разных типах дискурса.

Во-вторых, диссертационное исследование Е.В. Захаркив является целостной, самостоятельной работой, отличающейся научной новизной, которая заключается в том, что впервые: выделены коммуникативные параметры новейшей русско- и англоязычной поэзии; на основе функциональных и семантических данных определены и описаны три группы дискурсивных слов; выявлена специфика функционирования каждого из дискурсивных слов в русско- и англоязычной поэзии; сопоставлены данные материала на русском и английском языках с учетом словарных, корпусных и собственно дискурсивных данных.

В-третьих, рассмотренное исследование характеризует теоретическая значимость. Е.В. Захаркив предложила и успешно провела глубокий комплексный лингвистический анализ дискурсивных маркеров в новейших произведениях русско- и англоязычной поэзии. Результаты проведенного исследования вносят вклад в развитие дискурсологии, функциональной семантики, теории коммуникации, прагмалингвистики.



В-четвертых, полученные диссертантом выводы могут быть использованы для подготовки лингвистов в курсах по общему языкознанию, стать основой для составления спецкурсов по дискурсологии, прагмалингвистике, функциональной лингвистике, лингвокреативности и интерпретации текста, а также в практике перевода и преподавания английского языка в России.

В основе успешно проведенного исследования лежат четкие представления об объекте и предмете научного анализа. Так, объектом рассматриваемого исследования является поэтический дискурс в его прагмалингвистическом измерении.

Предметом же исследования являются дискурсивные слова, используемые в поэтических русско- и англоязычных текстах 1990–2010-х годов, которые определяют специфику прагматического измерения поэтического дискурса.

Комплексная методика исследования, применяемая Е.В. Захаркив, включает методы дискурсивного, функционального, семантического, корпусного, коммуникативно-прагматического и контекстуального анализа, а также компьютерную обработку данных при помощи программы AntConc. Все использованные методы лингвистического анализа полностью соответствуют направлению исследования, способствуют раскрытию темы и направлены на достижение поставленной цели.

Материалом для данного исследования послужили русско- и англоязычные поэтические тексты, написанные в период с 1990-ых до 2010-х годов. Они были отобраны на основании хронологического, функционального, профессионально-авторского критериев, а также по типу системы стихосложения. Исходя из заявленных автором отбора, в авторский корпус преимущественно вошли те поэтические тексты, в которых проявлена установка на языковой эксперимент и метаязыковую рефлексию. В ходе выявления специфики функционирования дискурсивных слов в новейшей поэзии автор отбирала примеры конвенционального использования этих

единиц из национальных языковых корпусов русского и американского варианта английского языков.

Методом сплошной выборки диссертантка проанализировала 1209 текстов англоязычной и 1612 текстов русскоязычной поэзии. Е.В. Захаркив для верификации семантики лексических единиц внимательно обработала данные 11 словарей, изданных в США и Великобритании (шесть), а также в России (пять) в 1993 – 2019 годах.

Проведенное Е.В. Захаркив исследование базируется на глубоком теоретико-методологическом материале, включая 254 единиц научной литературы, изданной в России и странах бывшего СССР на русском языке в 1963 – 2023 годах, а также 90 британских, американских, немецких, нидерландских, французских, сербских, чешских, польских и российских научных изданий на английском, французском и немецком языках в 1907 – 2023 годах. Эта литература отражает ключевые позиции лингвистов по всем аспектам авторского анализа, включая работы по теориям коммуникации и дискурса, лексической и контекстуальной семантики, функциональной лингвистики, прагмалингвистике и лингвокреативности.

Итак, достоверность и репрезентативность полученных результатов обеспечивается фундаментальностью методологической основы, избранным комплексным подходом к раскрытию специфики вербализации информации в русско- и англоязычном поэтическом дискурсе.

Работа прошла широкую апробацию в ходе 16 научных конференций разных уровней в Москве, Санкт-Петербурге, Минске, Воронеже и Рязани в 2019 – 2023 годах. Диссертанту принадлежит авторство 14 публикаций, 9 из которых включены в перечень журналов и изданий, рекомендованных ВАК РФ (4 – в журналах, входящих в международные реферативные базы данных и системы цитирования [WoS, Scopus]), в которых отражены основные положения и выводы исследования Е.В. Захаркив.

Среди основных достоинств рассмотренной диссертации отмечаем: 1) глубину проведенного лингвистического анализа; 2) широту



методологического обоснования работы; 3) четкость выделения единиц, составивших объект исследования; 4) логику изложения и структуризации работы; 5) наличие достаточного иллюстративного материала в тексте работы, что помогает читателю понять позицию автора по освещенным научным проблемам; 6) аргументированность выводов и положений, выносимых на защиту.

Представленная к защите диссертация и автореферат Захаркив Екатерина Васильевна на тему «Дискурсивные слова в новейшей русско- и англоязычной поэзии» представляют теоретическую и практическую ценность, а автор показала себя способным и профессионально состоявшимся научным исследователем. Диссертационная работа носит теоретический и прикладной характер, является оригинальным, самостоятельным исследованием, в котором очевиден серьезный подход диссертанта к проблеме функционирования дискурсивных слов в новейшей русско- и англоязычной поэзии.

К сожалению, столь сложное и многоплановое исследование, предпринятое диссертантом, не свободно от недостатков. В качестве вопросов и пожеланий следует указать:

1. В работе автор дает определение поэтического дискурса с опорой на традиции разработки этого термина в современной лингвистике, что, естественно, не вызывает вопросов. Далее Е.В. Захаркив последовательно употребляет его в исходном толковании. Вместе с тем, в тексте работы встречается термин *поэтический мир* (с. 88, 143). Как автор видит соотношение этих терминов? Как их употребление помогает раскрыть концепцию исследования?

2. Хотелось бы получить больше информации о соотношении поэтического дискурса (языка и высказывания) с реальностью. Как это выявляется в таких терминах, как *эмпирическая реальность* (с. 90, 94), *внешняя реальность* (с. 91), *объективная реальность* (с. 91), *исходная (истинная) и воображаемая реальность* (с. 93), *сдвиг к ментальной*

*реальности* (с. 93), *степень «реальности» объекта* (с. 94), *объект реальность* (с. 94), *дискурсивная реальность* (с. 96), *реальный мир* (с. 142)?

3. На с. 35 автор вполне целесообразно опирается на Принцип кооперации, предложенный Г.П. Грайсом, что не вызывает возражений. Однако этому прагматическому принципу зачастую отводится место рядом с Принципом Вежливости, предложенным Дж. Личем. Если Принцип Кооперации ориентирован в основном на интенсивную сторону высказываний коммуникантов, на способы выражения значений говорящего и, в частности на способы их интерпретации, то Принцип Вежливости ориентирован на социальный аспект общения, на отношения говорящего к своим адресатам или третьим лицам, к их позициям в социальной иерархии. На наш взгляд, оба принципа служат регулированию процесса вербальной коммуникации. Планирует ли автор в дальнейшем обратить внимание на Принцип Вежливости в своих исследованиях?

4. В будущих научных поисках хотелось бы пожелать Е.В. Захаркину уделить больше внимания сравнительному аспекту исследования. К примеру, желательно обратить внимание на причины отсутствия в материале русских соответствий английским *anyway, nonetheless, for example, like, no*. С другой стороны, возникают вопросы в уже отмеченных соответствиях (например, *возможно = I think*).

В целом, автор выстраивает некую универсальную модель функционирования дискурсивных слов в поэтическом дискурсе, в котором данные конкретных языков существенно не влияют на форму передачи информации. Вместе с тем, представляется возможным проследить за выбором дискурсивных слов в поэтическом дискурсе исходя из отношения поэтов к определенной культуре. Так, «англоязычность» материала исследования всё же заставляет подумать о возможности рассмотреть отдельно произведения носителей британского и американского английского, а также билингов, поэзия которых содержится в базе данных СОСА.



5. Как пожелание Е.В. Захаркив отмечу обратить больше внимания на техническую сторону оформления работы, в частности на указание автора перевода, если дается цитата не на языке оригинала (с. 88, 92); внимание к сноскам (с. 4, 53, 57, 58, 108, 129, 139, 150, 151) и библиографии (с. 190).

Несмотря на высказанные пожелания и вопросы, подчеркнем, что они не носят принципиального характера и не снижают научной значимости обсуждаемой кандидатской диссертации, которая вносит вклад в развитие коммуникативной и прагмалингвистики, функциональной лингвистики и теории дискурса. В работе содержится потенциал для развития лингвокреативности.

Структура и логика изложения материала в диссертационном исследовании выглядят достаточно обоснованными в контексте раскрытия поставленной цели и задач исследования. Цель и задачи исследования, сформулированные автором, достигнуты – диссертант выявила функционально-семантическую специфику дискурсивных слов в русско- и англоязычной поэзии 1990-ых – 2010-ых годов. Работа написана логично, доказательно, ясным и строгим научным языком. Стиль и оформление работы не вызывают замечаний. Сильную сторону диссертации составляет разработанный автором комплекс анализа дискурсивных слов в новейшей русско- и англоязычной поэзии.

Представленное диссертационное исследование по теме: «Дискурсивные слова в новейшей русско- и англоязычной поэзии» является самостоятельной и завершенной научно-исследовательской работой, которая отвечает требованиям пп. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ 24.09.2013 г. № 842 (в действующей редакции), а ее автор Захаркив Екатерина Васильевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (филологические науки).

Настоящий отзыв составлен доктором филологических наук (10.02.04 – германские языки) Левицким Андреем Эдуардовичем, профессором кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»

Адрес: Россия, 119991, г. Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 13.  
Тел. +7(495)734-03-22; факс +7(495) 932-88-67; E-mail science&research@ffl.msu.ru; сайт: <http://www.ffd.msu.ru/>

Доктор филологических наук,  
профессор кафедры лингвистики,  
перевода и межкультурной коммуникации  
факультета иностранных языков  
и регионоведения Московского  
государственного университета  
имени М.В. Ломоносова



Андрей Эдуардович Левицкий

«18» марта 2024 г.

*Андрей Эдуардович Левицкий*